

C A H I E R S

F R A N C I S

J A M M E S

6-7

*Commémoration nationale du cent-cinquantième
anniversaire de la naissance de Francis Jammes*

Poète béarnais, français, européen

ASSOCIATION FRANCIS JAMMES

2020

SOMMAIRE

NICHOLAS NEWMAN

Introduction	11
--------------------	----

ÉTUDES

GIAN MARIA ZACCONE

Le rêve franciscain.....	17
Quelques réflexions sur le franciscanisme de Francis Jammes face à ses contemporains	

FRANCK BESINGRAND

Henri Duparc et Francis Jammes	33
Henri Duparc (1848-1933), musicien de l'émotion	

VICTOR MARTIN-SCHMETS

Francis Jammes et les Naturistes belges	49
Colloque <i>Le Rayonnement international de Francis Jammes</i> , Orthez-Pau, 7-8 octobre 1993	

CATHERINE DUBUIS

L'influence de Francis Jammes sur quelques poètes suisses romands au tournant du XX ^e siècle	65
Colloque <i>Le Rayonnement international de Francis Jammes</i> , Orthez-Pau, 7-8 octobre 1993	

PAULE BLANCHET-CAZAUBON

Correspondances : Francis Jammes et Armand Godoy.....	83
Colloque <i>Le Rayonnement international de Francis Jammes</i> , Orthez-Pau, 7-8 octobre 1993	

HÉLÈNE CHARPENTIER

Un Monde aux Couleurs des Jeunes Filles.....	97
<i>Colloque du Cinquantenaire de la Mort de Francis Jammes</i> , Pau-Orthez, 25-26 novembre 1988	

JOSEPH ZABALO

Francis Jammes et le Guipuzcoa.....	129
Colloque <i>Le Rayonnement international de Francis Jammes</i> , Orthez-Pau, 7-8 octobre 1993	

MICHEL SUFFRAN

François Mauriac et Francis Jammes ou le dialogue avec soi-même	143
Conférence prononcée au cours du colloque François Mauriac. Sorbonne, 17-19 octobre 1975	

FRANCIS JAMMES ET SES TRADUCTEURS

SIMON VESTDIJK

- Francis Jammes et ses quatrains..... 165
Traduction et introduction par Daniel Cunin

OLGA KUKHARENKO

- Francis Jammes, le guide spirituel de Ilya Ehrenbourg..... 177

OLGA KUKHARENKO

- Vladimir Maïakovski : un dialogue lyrique avec Francis Jammes 183

HOMMAGES

HOMMAGE À FRANCIS JAMMES PAR LOUIS DUCLA ET LA REVUE RÉGIONALISTE DES PYRÉNÉES

LOUIS DUCLA

- En l'honneur de Francis Jammes – Souvenirs..... 195
Revue régionaliste des Pyrénées, n° 127-128, juillet-décembre 1955

JEAN LABBÉ

- Francis Jammes et les Anglais 197
Revue régionaliste des Pyrénées, n° 223-224, juillet-décembre 1979

PIERRE TRANCHESSÉ

- Jammes, Toulet, en médaillon..... 215
Revue régionaliste des Pyrénées, n° 237-238, janvier-juin 1983

ARTICLES PARUS DANS FRANCIS JAMMES. REVUE ACADÉMIQUE DES LETTRES PYRÉNÉENNES, N° 257-260, JANVIER-DÉCEMBRE 1988

JEAN-LOUIS CURTIS

- Cinquante ans... 229

PAUL GUTH

- Le cousin d'Orthez..... 231

MICHEL FABRE

- Pour le cinquantième de sa mort (de Francis Jammes)..... 235

ÉTIENNE VAUCHERET

- Itinéraire d'un poète béarnais..... 241

PIERRE TRANCHESSE

- Un poète gentilhomme – Amaury de Cazanove..... 253
Un ami de Francis Jammes

YVES-ALAIN FAVRE

- Jammes enlumineur : Alouette 271

MAYI MILHOU

- Francis Jammes et les arts plastiques 279
Peinture – Gravure – Art populaire – Décoration

HOMMAGES POÉTIQUES

MAGGY DE COSTER

- Poème *À Francis Jammes* 301

GUILHEM GOTTARDI

- Poème – chanson *À Francis Jammes*..... 303

BIBLIOGRAPHIE

LES NUITS QUI ME CHANTENT...

DENISE GELLINI

- Les Nuits qui me chantent...* illustré par Inge Kresser..... 307
Nouvelle édition du Cent-cinquantième – Association Francis Jammes

PAUL SOUDAY

- Recension de *Les Nuits qui me chantent...* 308
Le Temps, 2-3 janvier 1929

EDMOND JALOUX

- Recension de *Les Nuits qui me chantent...* 309
L'Esprit des Livres, « Les Nouvelles Littéraires » - 9 février 1929

LOUIS DUCLA

- Recension de *Les Nuits qui me chantent...* 309
Revue régionaliste des Pyrénées, n° 50, août-octobre 1929

HÉLÈNE CHARPENTIER

- Lavigerie et Saint Louis*..... 313
 L'histoire mouvementée de deux biographies
Bulletin de l'Association Francis Jammes, n° 17, juin 1992, *Charles Lavigerie 1825-1892*

**CENTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA PUBLICATION
 DE MONSIEUR LE CURÉ D'OZERON (1918)**

FRANCIS JAMMES

- Prélude pour Monsieur le Curé d'Ozeron*..... 325

MADAME FRANCIS JAMMES

- Extrait des *Mémoires* de Madame Francis Jammes (novembre 1917)..... 326

LÉONARD CONSTANT

- Monsieur le Curé d'Ozeron*..... 326
Le Patriote des Pyrénées, le 3 décembre 1918

FRANCIS JAMMES / HENRI GHÉON

- Échange de lettres (13 et 27 juin 1919)..... 328

RACHILDE

- Monsieur le Curé d'Ozeron*..... 329
 (« Les Romains », *la Revue de la Quinzaine*, *Mercur de France*, 16 janvier 1919)

HENRI DE RÉGNIER / FRANCIS JAMMES

- Lettre (23 novembre 1918)..... 330

HENRI DE RÉGNIER

- Article sur Francis Jammes..... 332
 «La Vie littéraire», *Figaro* du 18 mars 1924

JULIEN MONCHANIN

- M. le Curé d'Ozeron* de Francis Jammes..... 333
PresseLib' du 1^{er} août 2019

**CENTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA PUBLICATION DE LA
 NOËL DE MES ENFANTS (1919)**

- Illustration de la couverture et du frontispice de l'édition de 2019*..... 336-337

<i>Le Programme des événements de l'année de la Commémoration nationale (2018)</i>	339
<i>Liste des contributeurs</i>	345
<i>Actualités de l'association</i>	353

ILLUSTRATIONS

Marc Brunier-Mestas : Couverture – Bois de Francis Jammes ▼ Couverture du Livre des commémorations nationales 2018 ▼ Deux illustrations de *Le Rêve Franciscain* accompagnant l'article de Gian Maria Zaccone ▼ Couverture du livre de Franck Bésingrand *Henri Duparc* ▼ Valentine Hugo : *Portrait d'Almaïde d'Etremont* ▼ Photographie de Francis Jammes et François Mauriac en 1937, accompagnant l'article de Michel Suffran ▼ Deux portraits par Joël Cunin et couverture du livre de Simon Vestdijk *De Poolse Ruiters*, accompagnant la traduction de Daniel Cunin ▼ Portraits d'Ehrenbourg et de Maïakovski par Joël Cunin, accompagnant les articles d'Olga Kukharenko ▼ Trois couvertures de la *Revue régionaliste des Pyrénées* et celle de *L'Anthologie des Écrivains du Béarn*, sur une page ▼ Portrait de Guilhem Gottardi par Nathanël Marchal ▼ Illustration de la couverture, avec l'illustration d'Inge Kresser de l'édition du cent-cinquantième, éditée en 2019 de *Les Nuits qui me chantent...*, et une illustration accompagnant la recension de Denise Gellini ▼ Illustrations : couverture et dédicace de Francis Jammes de *Monsieur le Curé d'Ozeron* à Henri de Régnier et sa femme ▼ Illustration : *La Noël de mes enfants* - couverture et frontispice de l'édition de 2019